

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 42:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wezwał Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich książąt wojsk, którzy z nim byli, i cały lud, od najmniejszego do największego,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy prorok wezwał Jochanana, syna Kareacha, i pozostałych dowódców wojskowych skupionych wokół niego oraz cały lud, od najmniejszego do największego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawołał więc Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich dowódców wojsk, którzy z nim byli, oraz cały lud, od małego do wielkiego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zawołał Johanana, syna Kareaszowego, i wszystkich książąt wojsk, którzy z nim byli, i wszystkiego ludu, od małego aż do wielkiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zawołał Johanana, syna Karee, i wszystkich przełożonych waleczników, którzy z nim byli, i wszystkiego ludu od najmniejszego aż do wielkiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwołał więc [Jeremiasz] Jochanana, syna Kareacha, wszystkich dowódców wojskowych, którzy mu towarzyszyli, oraz cały lud, od małego do wielkiego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wezwał Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich dowódców wojsk, którzy byli z nim, i wszystek lud, od najmłodszych do najstarszych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wezwał więc Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich dowódców wojsk, którzy byli z nim, oraz cały lud, od najmniejszego do największego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wezwał więc on Jochanana, syna Kareacha, wszystkich jego dowódców i cały lud od najmniejszego do największego
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wezwał przeto Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich towarzyszących mu dowódców wojskowych oraz całą ludność, od małego do wielkiego,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він закликав Йоанана і володарів сили і весь нарід від малого і аж до великого
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wezwał Jochanana, syna Kareacha, wszystkich dowódców wojsk, którzy mu towarzyszyli oraz cały lud, zarówno małych, jak i wielkich;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wezwał więc Jochanana, syna Kareacha, i wszystkich dowódców wojsk, którzy z nim byli, i cały lud, od najmniejszego do największego;